

ALE MEKSYK!

WRZESIEŃ 2016 MIESIĄC MEKSYKU



SZTUKA • MUZYKA • KINO • GASTRONOMIA

ALE MEKSYK! * Mes de México * Miesiąc Meksyku * ALE MEKSYK!

Lunes Poniedziałek	Martes Wtorek	Miércoles Środa
5	6	7
		#CivilizaciónArte Ciclo de Videoconferencias / Cykl wideokonferencji Arte prehispánico / Sztuka prekolumbijska Dr Oscar Flores (UNAM) Embajada de México 17:00 hrs. <i>En español. Se requiere inscripción / Po hiszpańsku. Wymagana rejestracja</i>
12	13	14
	#MalujacMéxico Inauguración de la exposición "Sabor a México" de Eugenia Marcos Inauguracja wystawy "Smak Meksyku" Eugenii Marcos Instituto Cervantes 18:30 hrs.	#CivilizaciónArte Ciclo de Videoconferencias / Cykl wideokonferencji Arte virreinal / Sztuka kolonialna Dr Oscar Flores (UNAM) Embajada de México 17:00 hrs. <i>En español. Se requiere inscripción / Po hiszpańsku. Wymagana rejestracja</i>
19	20	21
#SmacznegoMéxico Inauguración de la Semana de la gastronomía mexicana Inauguracja tygodnia gastronomii meksykańskiej Hotel Sheraton	#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień gastronomii meksykańskiej Hotel Sheraton	#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień gastronomii meksykańskiej Hotel Sheraton #CivilizaciónArte Ciclo de Videoconferencias/ Cykl wideokonferencji Surgimiento de la nación mexicana / Powstanie narodu meksykańskiego Prof. Guadalupe Gómez-Aguado (UNAM) Embajada de México 17:00 hrs. <i>En español. Se requiere inscripción / Po hiszpańsku. Wymagana rejestracja</i>
26	27	28
#MuzykaMexicana Inauguración del Festival de Música Mexicana Cuarteto Tamka Inauguracja Festiwalu Muzyki Meksykańskiej Universidad F. Chopin 19:00 hrs.	#MuzykaMexicana Festival de Música Mexicana Eduardo Bortolotti - Jazz Festiwal Muzyki Meksykańskiej Universidad F. Chopin 19:00 hrs.	#MuzykaMexicana Festival de Música Mexicana Dueto Daniel Torres y Luis Herman Miranda Festiwal Muzyki Meksykańskiej Universidad F. Chopin 19:00 hrs. #CivilizaciónArte Ciclo de Videoconferencias Revolución Mexicana / Rewolucja Meksykańska Prof. José Roberto Gallegos (UNAM) Embajada de México 17:00 hrs. <i>En español. Se requiere inscripción / Po hiszpańsku. Wymagana rejestracja</i>
3	4	5
		#CivilizaciónArte Ciclo de Videoconferencias Literatura y plástica mexicana contemporáneas / Współczesna literatura i sztuka Meksyku Prof. Eliff Lara (UNAM) Embajada de México 17:00 hrs. <i>En español. Se requiere inscripción / Po hiszpańsku. Wymagana rejestracja</i>

ALE MEKSYK! * Mes de México * Miesiąc Meksyku * ALE MEKSYK!

Jueves Czwartek	Viernes Piątek	Sábado Sobota	Domingo Niedziela
8	9	10	11
#KinoMexicano Inaguración del Festival de Cine Mexicano Inauguracja Meksykańskiego Festiwalu Filmowego Kino Iluzjon <i>*polskie napisy</i>	#KinoMexicano Festival de Cine Mexicano Meksykański Festiwal Filmowy Kino Iluzjon <i>*polskie napisy</i>	#KinoMexicano Festival de Cine Mexicano Meksykański Festiwal Filmowy Kino Iluzjon <i>*polskie napisy</i>	#KinoMexicano Festival de Cine Mexicano Meksykański Festiwal Filmowy Kino Iluzjon <i>*polskie napisy</i>
15	16	17	18
Día de la Independencia de México Święto Niepodległości Meksyku			
22	23	24	25
#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień Gastronomii Meksykańskiej Hotel Sheraton	#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień Gastronomii Meksykańskiej Hotel Sheraton	#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień Gastronomii Meksykańskiej Hotel Sheraton	#SmacznegoMéxico Semana de la gastronomía mexicana Tydzień Gastronomii Meksykańskiej Hotel Sheraton
29	30	1	2
#RelaciónMéxicoPolonia Debate sobre el futuro de la relación entre México y Polonia. Debata o przyszłości relacji między Meksykiem a Polską. Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia / Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP 10:00 hrs			



#CivilizaciónArte

Del arte prehispánico a las expresiones contemporáneas de México.

Ciclo de Videoconferencias en vivo
con participación de especialistas mexicanos de la
UNAM

Septiembre-Octubre 2016

Embajada de México en Polonia





#CivilizaciónArte

Od sztuki prekolumbijskiej do twórczości
współczesnej Meksyku.

Cykl Wideokonferencji na żywo
z uczestnictwem specjalistów z Narodowego
Uniwersytetu Autonomicznego w Meksyku

Wrzesień-Październik 2016
Ambasada Meksyku w Polsce





#CivilizaciónArte

Se requiere inscripción previa al info@emexico.pl.

Se otorgará un diploma de participación a quienes cumplan con el 80% de asistencias.

Lugar:

Sala Audiovisual de la Embajada de México
(Al. Jerozolimskie 123A, piso XX, Varsovia)

Horario:

Hora de Varsovia, Polonia 17:00 – 18:00 hrs

Hora de Ciudad de México 10:00 – 11:00 hrs

Descripción:

Este ciclo de conferencias es organizado por la Embajada de México en Polonia en colaboración con el Centro de Estudios para Extranjeros de la UNAM. Las conferencias se dirigen a profesores y estudiantes universitarios, así como al público en general. El curso permitirá realizar un recorrido inolvidable por la cultura mexicana.

Las videoconferencias serán impartidas sólo en español.

¡Cupo limitado!

Conferencias:

1. 7 de septiembre: Arte prehispánico por Dr Oscar Flores
2. 14 de septiembre: Arte virreinal por Dr Oscar Flores
3. 21 de septiembre: Surgimiento de la nación mexicana por Mtra. Guadalupe Gómez-Aguado
4. 28 de septiembre: Revolución Mexicana por Mtro. José Roberto Gallegos
5. 5 de octubre: Literatura y plástica mexicana contemporáneas por Mtro. Eliff Lara





#CivilizaciónArte

Wymagana wcześniejsza rejestracja na adres: info@emexico.pl.

Wszystkie osoby, które osiągną co najmniej 80% frekwencji otrzymają dyplom uczestnictwa.

Miejsce:

Sala audiowizualna Ambasady Meksyku w Polsce
(Al. Jerozolimskie 123A, piętro XX, Warszawa)

Godzina:

Warszawa, Polska 17:00 – 18:00

Miasto Meksyk 10:00 – 11:00

Opis:

Cykl konferencji jest realizowany przez Ambasadę Meksyku w Polsce we współpracy z Centrum Studiów Zagranicznych Narodowego Uniwersytetu Autonomicznego Meksyku. Konferencje dedykowane są dla nauczycieli i studentów akademickich, jak również dla publiczności ogólnej. Dzięki temu kursowi odbędą Państwo niezapomnianą podróż po meksykańskiej kulturze.

Konferencje odbędą się wyłącznie w języku hiszpańskim.

Liczba miejsc ograniczona!

Konferencje:

1. 7 września: Sztuka prekolumbijska, Dr Oscar Flores
2. 14 września: Sztuka kolonialna, por Dr Oscar Flores
3. 21 września: Powstanie narodu meksykańskiego, Mgr Guadalupe Gómez-Aguado
4. 28 września: Rewolucja Meksykańska, Mgr José Roberto Gallegos
5. 5 października: Współczesna literatura i sztuka Meksyku, Mgr Eliff Lara





#KinoMexicano

Festival de Cine

Festiwal Filmowy

Cine Mexicano Contemporáneo y Ciclo de
Cortometrajes Animados Infantiles

**Meksykańskie Kino Współczesne i Cykl Animowanych
Filmów Krótkometrażowych dla Dzieci**

del 8 al 11 de septiembre de 2016

Cine Iluzjon

od 8 do 11 września 2016

Kino Iluzjon

*Todas las películas serán subtituladas al polaco.
Wszystkie filmy będą opatrzone polskimi napisami.*





#KinoMexicano

Festival de Cine Mexicano / Meksykański Festiwal Filmowy

Calendario / Repertuar

8 de septiembre - jueves

8 września – czwartek

Inauguración:

“Ella es Ramona” / “Ona to Ramona”

9 de septiembre - viernes

9 września – piątek

16:15 - “La Cebra” / “Zebra” 94 min

18:15 - “Ella es Ramona” / “Ona to Ramona” 83 min

20:00 - “Todo el mundo tiene a alguien menos yo” / “Każdy kogoś ma, oprócz mnie” 95 min

10 de septiembre - sábado

10 września – sobota

12:30 - Cortometrajes Infantiles / Filmy Krótkometrażowe dla Dzieci

18:15 - “En el Ombligo del Cielo” / “W pępku nieba” 90 min

20:00 - “Ella es Ramona” / “Ona to Ramona” 83 min

11 de septiembre - domingo

11 września – niedziela

12:30 - Cortometrajes Infantiles / Filmy Krótkometrażowe dla Dzieci

18:15 - “En el Ombligo del Cielo” / “W pępku nieba” 90 min

20:00 - “La Cebra” / “Zebra” 94 min



Ella es Ramona / Ona to Ramona



Dirección/ Reżyseria: Hugo Rodríguez

Producción/ Produkcja: Mónica Lozano Serrano

Guión/ Scenariusz: Beto Cohen, Hugo Rodríguez

Fotografía/ Zdjęcia: Hugo Rodríguez

Edición/ Edycja: Laura Pesce, Francisco X. Rivera

Música/ Muzyka: Federico Bonasso

Dirección de arte/ Dyrekcja artystyczna: Bárbara Enríquez

Compañías productoras/ Producent: Alebrije Producciones, S.A. de C.V., ECHASA, Udachi Productions LLC

Reparto/ Obsada: Andrea Ortega-Lee, María Rojo, Lila Avilés, Julio Bekhor, Juan Carlos Colombo, Daniel Giménez Cacho, Enrique Arreola, Leticia Huijara

Locación/ Miejsce akcji: Distrito Federal (México)/Miasto Meksyk.

Premios / Nagrody:

- **Nominada al Premio Ariel a la Mejor Revelación Femenina**
Nominowana do Nagrody Ariel w kategorii Najlepsza Debiutująca Aktorka

Ramona es una mujer con kilos de más y suerte de menos. Recuerda una niñez con maltratos de su madre, su hermana y sus amigas. Era Ramona panzona, Ramona la tragona o Ramona Jamona. Y ya adulta, las cosas no mejoraron. La corren del trabajo por gorda, quiere hacerse una liposucción pero su doctor le informa que no es candidata a ese tipo de intervenciones por “gorda”, y todo su universo parece derrumbarse por una sucesión de infortunios. Todo parece enmendarse, cuando por casualidad se cruza con un café tarot donde venden unos escarabajos mágicos que le cambiaran la vida.



Ramona jest kobietą z lekką nadwagą i jeszcze mniejszym szczęściem. Pamięta dzieciństwo pełne przykrości ze strony matki, siostry i przyjaciółek. Zawsze nazywano ją grubą, obżartuchem czy pączkiem. Gdy dorosła, nic się nie zmieniło. Wyrzucają ją z pracy z powodu nadwagi, chce zrobić sobie liposukcję, ale lekarz informuje ją, że ze względu na dodatkowe kilogramy nie kwalifikuje się do tego typu zabiegów. Cały świat wydaje się walić jej na głowę, aż pewnego dnia wchodzi do tajemniczej kawiarni, w której sprzedają magiczne skarabeusze, które odmieniają jej życie.



Críticas / Krytyki:

El estilo de Hugo Rodríguez, si bien es genérico, logra dotar a la película de suficiente personalidad para salir adelante.

Styl Huga Rodrigueza, pomimo swojej pospolitości, jest w stanie nadać filmowi wystarczającego charakteru, aby się obronić.

- Rafael Paz, Red Forbes.

Desde los primeros momentos, la audiencia logra generar cierta empatía con la actriz, debido a la frescura y carisma que le imprime al personaje.

Dzięki świeżości i charyzmie, którymi aktorka nasycza swoją postać, publiczność od pierwszych chwil czuje do niej pewną empatię.

- Lucero Calderón, Excélsior.



La Cebra / Zebra



Dirección/ Reżyseria: Fernando J. León R.

Producción/ Produkcja: Socorro Méndez, Alejandro M. Díaz

Guión/ Scenariusz: Fernando J. León R.

Fotografía/ Zdjęcia: Martín Boege

Edición/ Edycja: Óscar Figueroa Jara

Sonido/ Dźwięk: Pablo Tamez Sierra

Música/ Muzyka: Julio de la Rosa

Dirección de arte/ Dyrekcja artystyczna: Alisarine Ducolomb

Compañías productoras/ Producent: Cinemágico Producciones foprocine, imcine

Locación/ Miejsce akcji: San Miguel de Allende, Guanajuato; Tulancingo, Pachuca; Puebla; Tijuana (México)

Reparto/ Obsada: Harold Torres, Jorge Adrián Espíndola, Jesús Ochoa, Julián Villagrán, Manolo Solo, Alejandra Ley, Leticia Huijara, Humberto Elizondo, Raquel Pankowsky, Fernando Manzano, Raúl Adalid

Premios / Nagrody:

- **Mejor Director del Festival Pantalla de Cristal, México 2012**
Najlepszy Reżyser na festiwalu Pantalla de Cristal, Meksyk, 2012
- **Mejor ópera prima del XVI Festival de Cine de Lima, Perú 2012**
Najlepsze dzieło XVI Festiwalu Filmowego w Limie, Peru 2012
- **Nominada al Premio Ariel al Mejor Actor**
Nominacja do nagrody Ariel w kategorii Najlepszy Aktor

Es el México revolucionario. Leandro y Odón quieren unirse al bando del General Álvaro Obregón y van al norte en una cebra que encontraron en un circo creyendo que es un caballo “gringo”. Durante su viaje, tienen diversas aventuras: escapan de mujeres que los esclavizaron, conocen al general Quesada, que quiere fundar una república nueva, se pierden en el desierto. Al llegar con tropas de Obregón, un coronel cree que son espías de Pancho Villa y les pide una prueba de fidelidad a Obregón que cambiará su destino.



Meksyk czasów Rewolucji. Leandro i Odon chcą dołączyć do oddziałów dowodzonych przez generała Alvaro Obregona i podążają na północ na zebrze, którą znaleźli w cyrku, a którą uważają za amerykańskiego konia. Podczas podróży spotyka ich wiele przygód: uciekają kobietom, których stali się niewolnikami; spotykają generała Quesadę, który chce założyć nową republikę; gubią się na pustyni. Gdy docierają do oddziałów Obregona, jeden pułkownik uznaje ich za szpiegów Pancha Villi i prosi ich o dowód wierności Obregonowi. Ta decyzja odmieni ich los.



Críticas / Krytyki:

Dentro del cine mexicano con temática revolucionaria, "La cebra" viene a ocupar un sitio importante, por su agudeza y humor mordaz.

W meksykańskim kinie o tematyce rewolucyjnej, „Zebra” zajmuje ważne miejsce ze względu na swój cięty dowcip i uszczypliwy humor.

- Hugo Lara Chávez, Correcamara.







Alejandra ma już dość codzienności i poprzednich związków, które jej nie wyszły. Poznaje wówczas młodzieńką Marię, z którą rozpoczyna romans. Na początku wszystko wydaje się w porządku, jednakże osobowość Alejandry i jej wymagania w sferze uczuć znacznie utrudniają relację. Aż dochodzi do momentu, w którym Maria nie może być już blisko niej. Obie muszą się teraz zastanowić czy chcą kontynuować relację, w której brak równowagi, czy może żyć swoim zwykłym życiem.



Críticas / Krytyki:

This Mexican drama may be simple as storytelling and risible in its leering fascination with lesbian sex, but it's so ravishing visually that you might be entranced anyway.

- Ben Sachs, Chicago Reader

La película está rodada en blanco y negro, que ayuda al tema general de la fundición de Alejandra y María como opuestos totales.

Film został nakręcony w czerni i bieli, co pomaga zrozumieć główny temat, jakim jest połączenie postaci Alejandry i Marii jako całkowitych przeciwieństw.

- Geoff Henao, Flixist



En el Ombligo del Cielo / W pęku nieba



Dirección/Reżyseria: Carlos Gómez Oliver

Producción/Produkcja: Patricia Coronado, Claudia Flores Lobatón

Guión/Scenariusz: Carlos Gómez Oliver

Fotografía/Zdjęcia: Alejandro Cantú

Edición/Edycja: C'Cañak Weingartshofer, Carlos Gómez Oliver

Música/Muzyka: Luis Leñero

Dirección de arte/Dyrekcja artystyczna: Daniela Cruz

Compañías productoras/Producent: Foprocine, Canal 22, Malicia Producciones, S. de R.L. de C.V., con la participación de la (z udziałem) UNAM, Coordinación de Difusión Cultural, CUEC

Reparto/Obsada: Magali Boysselle, Noé Hernández, Montserrat de León, Mossy Santini, Emilio Guerrero, Guillermo Larrea, Esteban Soberanes

Premios / Nagrody:

Exhibida durante la 10ª edición del Festival Internacional de Cine de Morelia

Zaprezentowany podczas 10. edycji Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Morelii

Una joven ejecutiva, Andrea, se queda atrapada durante un fin de semana en la azotea del edificio donde trabaja, en compañía de Gualberto, un intendente de limpieza. Auténticos náufragos en un mar de concreto y vidrio, los personajes reflexionarán sobre sus vidas y su escala de valores.

Andrea, młoda dyrektor, zostaje uwięziona na cały weekend na dachu budynku, w którym pracuje. Towarzyszy jej Gualberto, dozorca budynku. Bohaterowie, jak prawdziwi rozbitkowie na morzu betonu i szkła, będą rozważać o życiu i wartościach.



Críticas / Krytyki:

“En el Ombligo del Cielo” es una buena oportunidad para poner el ojo en un director que promete, si no tuerce el camino, producciones más ambiciosas y complejas.

„W pępku nieba” jest znakomitą okazją, aby przyjrzeć się reżyserowi, który jeśli nie zboczy z tej drogi, zagwarantuje nam produkcje jeszcze bardziej ambitne i złożone.

- [Cinescopia](#)





Ciclo de Cortometraje Infantil de Animación Cykl Animowanych Filmów Krótkometrażowych dla Dzieci

¿Qué es la Guerra? / Co to jest wojna?



Dirección/ Reżyseria: Luis Beltrán

Guión/Scenariusz: Luis Beltrán

Fotografía/ Zdjęcia: Óscar Lugo Olguín

Edición/ Edycja: Carlos Espinoza Benítez

Sonido/ Dźwięk: Omar Juárez

Música/ Muzyka: Mario Osuna

Dirección de arte/ Dyrekcja artystyczna: Paloma Camarena, Natalia Martínez Mejía

Compañías productoras/ Producent: IMCINE

México | Meksyk | 10 min.

Marina, una pequeña niña, queda cautiva en una habitación después de un bombardeo; buscará por todos los medios salir de ese frío y solitario lugar.

Marina jest małą dziewczynką, uwięzioną po bombardowaniu w pokoju, która poszukuje wszelkiego sposobu na wydostanie się z tego zimnego i odosobnionego miejsca.





Lluvia en los Ojos / Deszcz w oczach



Dirección/ Reżyseria: Rita Basulto

Producción/ Produkcja: Juan José Medina

Guión/ Scenariusz: Rita Basulto

Fotografía/ Zdjęcia: Rita Basulto

Dirección de arte/ Dyrekcja artystyczna: León Fernández

Compañías productoras/ Producent: IMCINE

Animación Stop Motion/ Animacje Stop Motion: Rita Basulto, Luis Téllez, León Fernández

México | Meksyk | 7 min.

Sofía, una niña de siete años, recuerda el día que se fracturó el brazo en una persecución por el bosque; una historia llena de fantasías que oculta un momento desgarrador en la vida de Sofía.

Sofia, siedmioletnia dziewczynka, pamięta dzień, w którym złamała sobie rękę podczas ucieczki w lesie. To historia pełna magii, za którą ukryta jest smutna chwila z życia Sofii.





El Regreso del Vampiro / Powrót Wampira



Dirección/Režyseria: Christian Alain Vázquez Carrasco

Producción/Produkcja: Juan José Medina

Guión/Scenariusz: Christian Alain Vázquez Carrasco

Edición/Edycja: Edgar Iván Muñoz

Sonido/Dźwięk: Mario Martínez Cobos

Música/Muzyka: Juan Pablo Becerra Aguilar

Dirección de arte/Dyrekcja artystyczna: Juan Pablo Becerra Aguilar

Compañías productora/ Producent: IMCINE

Animación 2D/Animacja 2D: Christian Alain Vázquez Carrasco

México | Meksyk | 6 min.

Durmiendo en el panteón, un vampiro despierta para darse cuenta que está en un futuro que no le es familiar, donde todo le parece hostil, y donde él ya no es una amenaza.

Śpiący w grobowcu wampir budzi się i zdaje sobie sprawę, że znajduje się w przyszłości, która jest mu obca i w której wszystko wydaje mu się wrogie, a on sam nie jest już postrachem.





Un Día en la Familia / Dzień w Rodzinie



Dirección/ Reżyseria: Pedro Zulu González

Producción/ Produkcja: Eduardo Donjuan, Yibrán Asuad, Miguel Anaya

Guión/ Scenariusz: Pedro Zulu González, basado en un poema de (*based on a poem by/na podstawie wiersza*) Adrián Román

Fotografía/ Zdjęcia: Yibrán Asuad

Sonido/ Dźwięk: Juan Kiyoshi Osawa Bueno

Dirección de arte/ Dyrekcja artystyczna: Claudio Castelli

Compañías productoras/ Producent: IMCINE

Animación 2D/ Animacja 2D: Héctor Dávila

Animación Stop Motion/ Animacja Stop Motion: Pedro Zulu González

México | Meksyk | 6 min.

Es un domingo familiar cualquiera en el Bosque de Chapultepec. A El Negro, ni el paseo en lancha o visitar el zoológico parecen alegrarlo. Su apatía cambia con una pregunta que nos lleva a descubrir que el parque es un lugar donde la felicidad existe, aunque tiene su precio.

Typowa niedziela z rodziną w Parku Chapultepec. El Negro nie cieszy ani pływanie łódką, ani zwiedzanie ZOO. Jego stan ducha ulega zmianie pod wpływem pytania, dzięki któremu odkrywamy, że park to miejsce, w którym istnieje szczęście, chociaż ma ono swoją cenę.





#MalujacMéxico

Exposición de la obra plástica de la artista mexicana,
Eugenia Marcos

“Sabor a México”

13 de septiembre – 13 de octubre de 2016

Instituto Cervantes de Varsovia





#MalującMéxico

Wystawa dzieł meksykańskiej artystki,
Eugenii Marcos
“Smak Meksyku”

13 września – 13 października 2016

Instytut Cervantesa w Warszawie





#MalujacMéxico

Lugar:

Sala de Exposiciones del Instituto Cervantes, ul. Nowogrodzka 22

Inauguración:

La inauguración de la exposición “Sabor a México” se llevará a cabo el 13 de septiembre de 2016 a las 18:30 hrs en la Sala de Exposiciones del Instituto Cervantes.

Horario:

La exposición estará abierta al público de lunes a viernes de 10:00 am a 18:00 pm del 13 de septiembre al 13 de octubre.

Comentarios:

“Cuando esta mujer pinta un vegetal es como si lo acariciara, lo oliera, lo probara con todos sus sentidos antes de llevárselo a la boca.”

- Alberto Ruy Sánchez

“El olor de los chiles secos es quizá el que me transporta de inmediato a mi infancia y me permite reafirmar mi origen. El chile huele a vida.”

- Eugenia Marcos

<http://eugeniamarcos.com.mx/>





#MalującMéxico

Miejsce:

Sala Wystaw Instytutu Cervantesa w Warszawie, ul. Nowogrodzka 22

Inauguracja:

Inauguracja wystawy "Smak Meksyku" odbędzie się dnia 13 września 2016 o godz 18:30 w Sali Wystaw Instytutu Cervantesa w Warszawie.

Godzina:

Wystawa będzie otwarta dla publiczności od poniedziałku do piątku w godzinach 10:00-18:00 od 13 września do 13 października.

Komentarze:

„ Kiedy ta kobieta maluje warzywa, to tak jakby je pieściła, wachała i próbowała wszystkimi zmysłami tuż przed włożeniem ich do ust.”

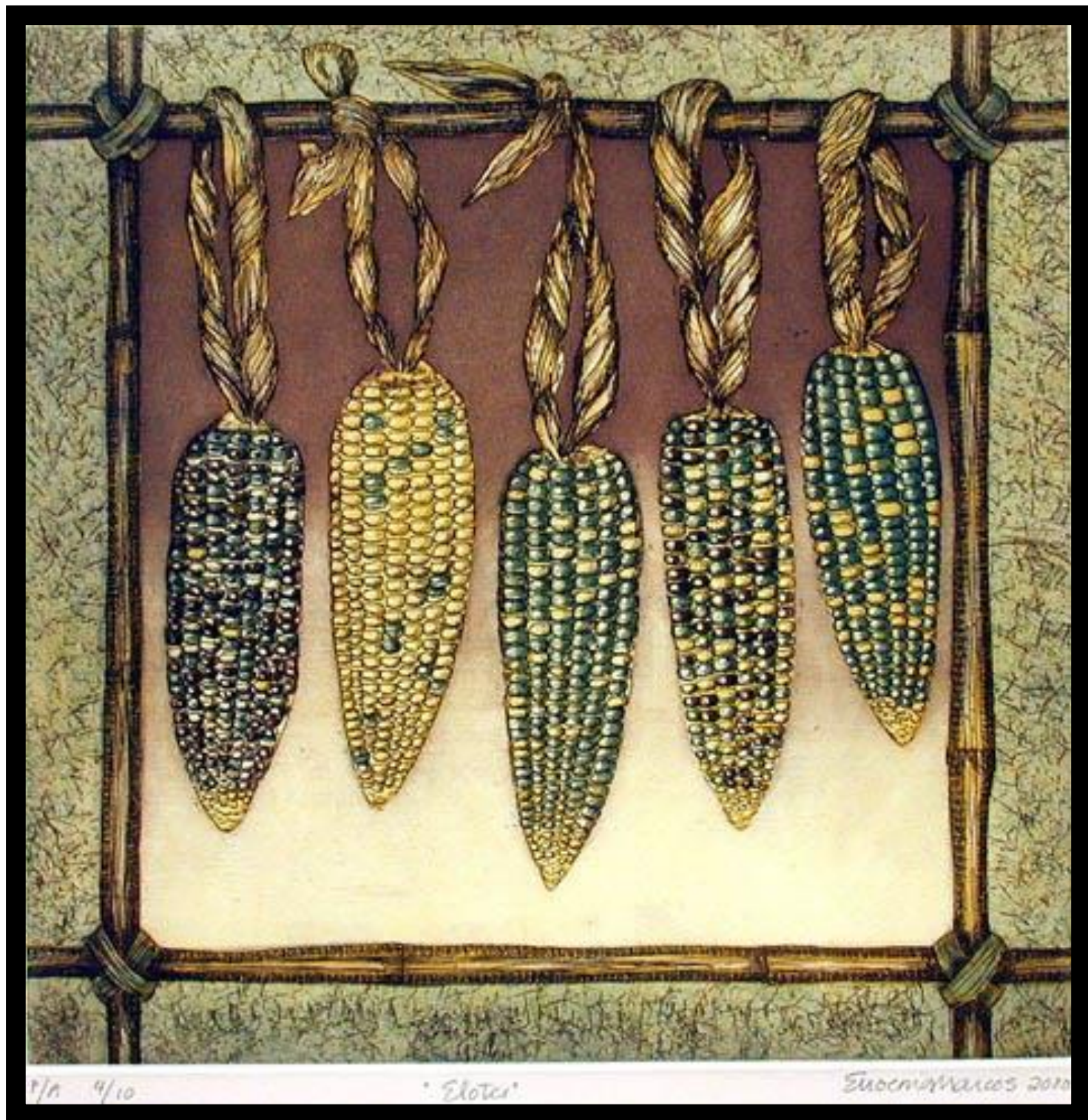
- Alberto Ruy Sánchez

“Zapach suszonych papryczek chili jest aromatem, który przenosi mnie bezpośrednio do mojego dzieciństwa i pozwala potwierdzić moje pochodzenie. Papryczki chili pachną życiem.”

- Eugenia Marcos

<http://eugeniamarcos.com.mx/>





Elotes / Kukurydze

Grabado en tres placas de cobre / Rycina na trzech płytach miedzianych
2000



Chiles de Chiapas / Papryczki chile z Chiapas
Grabado en tres placas de cobre / Rycina na trzech płytach miedzianych
2000



#SmaczneMéxico

Semana de la Gastronomía Mexicana con la asesoría
de la artista y también chef mexicana,

Eugenia Marcos

del 19 al 25 de septiembre de 2016

Restaurante Some Place Else

Hotel Sheraton, Varsovia

#VenAComer





#SmacznoMéxico

Tydzień Gastronomii Meksykańskiej z uczestnictwem
artystki oraz szefowej kuchni,

Eugenii Marcos

od 19 do 25 września 2016

Restauracja Some Place Else

Hotel Sheraton, Warszawa

#VenAComer





#SmaczneMéxico

Lugar:

Hotel Sheraton Varsovia, C/ B. Prusa 2.

Horario:

El Restaurante Some Place Else estará abierto para clientes durante toda la semana desde las 12:00 pm hasta las 02:00 am

Descripción:

Durante toda la semana de gastronomía mexicana podrán deleitarse con los verdaderos sabores de México y probar platillos como ceviche de pescado, ensalada de nopalitos, pollo almendrado y muchos más. Es una de las pocas oportunidades para entender por qué la gastronomía mexicana fue inscrita a la Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO.





#SmacznegoMéxico

Miejsce:

Hotel Sheraton Warszawa, ul. B. Prusa 2.

Godzina:

Restauracja Some Place Else jest czynna dla klientów codziennie w godzinach 12:00-02:00.

Opis:

Podczas tygodnia gastronomii meksykańskiej będziecie mogli rozkoszować się prawdziwymi smakami Meksyku w daniach takich jak: ceviche z ryby, sałatka z liści opuncji, kurczak w migdałach i więcej. Jest to jedna z nielicznych możliwości, aby odkryć dlaczego gastronomia tego kraju została wpisana na Światową Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO.





#MuzykaMexicana

Talento mexicano en Polonia

Festival de la Música Mexicana

con la participación de:

Cuerteto Tamka (Universidad Chopin)

Eduardo Bortolotti (Universidad de Silesia)

Dueto Daniel Torres y Luis Herman Miranda
(Universidad Chopin)

del 26 al 28 de septiembre de 2016

Universidad de Música F. Chopin





#MuzykaMexicana

Talent meksykański w Polsce

Festiwal Muzyki Meksykańskiej

z uczestnictwem:

Kwartetu Tamka (Uniwersytet Chopina)

Eduarda Bortolottiego (Uniwersytet Śląski)

Duetu Daniel Torres i Luis Herman Miranda
(Universidad Chopin)

od 26 do 28 września 2016

Uniwersytet Muzyczny im. F. Chopina





#MuzykaMexicana

Lugar:

Universidad de Música F. Chopin, C/ Okólnik 2, Varsovia.

Fecha:

Los conciertos se llevarán a cabo del 26 al 28 de septiembre de 2018 a las 19:00 hrs.

CONCIERTOS:

26 de septiembre: Cuerteto Tamka

Alejandra Bautista – violonchelo

Gilberto Bautista – viola

Santiago Rodríguez – violín

Francisco Álvarez – violín

Programa:

- Romántico (Manuel M. Ponce)
- Sonata a dúo, para el violín y viola (Manuel M. Ponce)
- Canto para las ánimas, para la viola solo (Leticia Cuen)
- Scherzino (Manuel M. Ponce)
- Romanzetta (Manuel M. Ponce)
- Estrellita (Manuel M. Ponce)
- Danzón No. 5 "Portales de Madrugada" (Arturo Márquez)
- Alebrijes (Rene Torres)
- Gavota (Manuel M. Ponce)





27 de septiembre: Eduardo Bortolotii

Concierto del jazz mexicano

Programa:

- Le Samba
- Inspirations
- Freedom Jazz Dance (Eddie Harris)
- Por Do
- Armando's Rhumba (Chick Corea)
- Chamaleon (Herbie Hancock)
- Pokój 309
- On the farm (Zbigniew Seifert)
- Mara Senna

28 de septiembre: Dueto Daniel Torres y Luis Herman Miranda

Concierto “Dos pianos, cuatro manos”

Programa:

- Gavota (Manuel M. Ponce)
- Danzón No. 2 (Arturo Márquez)
- Huapango (José Pablo Moncayo)
- Idilio Mexicano (Manuel M. Ponce)
- Dmitri Shostakovich. Concertino
- Warsaw Concerto (Richard Addinsell)





#MuzykaMexicana

Miejsce:

Uniwersytet Muzyczny im. F. Chopina, ul. Okólnik 2, Warszawa.

Data:

Koncerty odbędą się w dniach 26-28 września o godz. 19:00.

KONCERTY:

26 września: Kwartet Tamka

Alejandra Bautista – wiolonczela

Gilberto Bautista – altówka

Santiago Rodríguez – skrzypce

Francisco Álvarez – skrzypce

Program:

- Romántico (Manuel M. Ponce)
- Sonata a dúo, na skrzypce i altówkę (Manuel M. Ponce)
- Canto para las ánimas, na wiolonczelę solo (Leticia Cuen)
- Scherzino (Manuel M. Ponce)
- Romanzetta (Manuel M. Ponce)
- Estrellita (Manuel M. Ponce)
- Danzón No. 5 "Portales de Madrugada" (Arturo Marquez)
- Alebrijes (Rene Torres)
- Gavota (Manuel M. Ponce)





27 września: Eduardo Bortolotii

Koncertu meksykańskiego jazzu

Program:

- Le Samba
- Inspirations
- Freedom Jazz Dance (Eddie Harris)
- Por Do
- Armando's Rhumba (Chick Corea)
- Chamaleon (Herbie Hancock)
- Pokój 309
- On the farm (Zbigniew Seifert)
- Mara Senna

28 września: Duet Daniel Torres i Luis Herman Miranda

Koncert na „Dwa fortepiany i cztery ręce”

Program:

- Primera Gavota (Manuel M. Ponce)
- Danzón No. 2 (Arturo Márquez)
- Huapango (José Pablo Moncayo)
- Idilio Mexicano (Manuel M. Ponce)
- Dmitri Shostakovich. Concertino
- Warsaw Concerto (Richard Addinsell)





#MuzykaMX



Cuarteto Tamka:

Es un ensamble conformado por estudiantes mexicanos de música en Varsovia. Se consolidó recientemente con la intención de ejecutar y difundir la música académica mexicana y latinoamericana en Europa. Está integrado por: Santiago Rodríguez, Alejandra Bautista Ortíz, Gilberto Bautista Ortiz y Francisco Álvarez.

Su primer presentación llevaron a cabo en enero de 2016 en la Universidad de Música Frederick Chopin en el marco del concierto de violas.

Jest to zespół składający się z meksykańskich studentów muzycznych mieszkających w Warszawie. Jako kwartet występują od niedawna mając na celu wdrożenie i rozpowszechnianie meksykańskiej i latynoamerykańskiej muzyki akademickiej w Europie. W jego skład wchodzi: Santiago Rodriguez, Alejandra Bautista Ortiz, Gilberto Bautista Ortiz i Francisco Alvarez.

Swoją pierwszą prezentację odbyli w styczniu 2016 na Uniwersytecie Muzycznym im. Fryderyka Chopina w ramach koncertu altówek.





Eduardo Bortolotti:



Eduardo ha participado en varios conciertos de música tradicional mexicana en República Checa, Polonia, Turquía y Chipre. Eduardo ha participado en numerosos cursos y talleres de búsqueda de desarrollo profesional y musical, por ejemplo Congreso de Violín 2013 y 2016 (Barcelona, España), Academia Internacional de Jazz de Verano 2014 (Cracovia, Polonia), Urbanator Días 2014 (Varsovia, Polonia).

Eduardo brał udział w licznych koncertach tradycyjnej muzyki meksykańskiej w Czechach, Polsce, Turcji i na Cyprze. Uczestniczył również w wielu kursach i warsztatach rozwoju muzycznego tj. Kongres Skrzypcowy w 2013 i 2016 roku (Barcelona, Hiszpania), Międzynarodowa Letnia Akademia Jazzu 2014 (Kraków, Polska) czy Urbanator Days 2014 (Warszawa, Polska).

Dueto Daniel Torres y Luis Herman Miranda



Luis Herman es licenciado en Música por la Universidad de Guanajuato. Actualmente estudia el posgrado en piano en la Universidad de Música Frederick Chopin con los catedráticos Ramiro Sanjinés y Jerzy Romaniuk.

Luis Hreman jest absolwentem wydziału muzycznego Uniwersytetu w Guanajuato. Aktualnie realizuje studia podyplomowe na wydziale fortepianu Uniwersytetu Muzycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie z takimi wykładowcami jak Ramiro Sanjinés czy Jerzy Romaniuk.

Daniel Torres tomó parte de diferentes festivales de piano como el Festival de Música de Otoño en Guanajuato (2012), Festival Internacional de Piano en Pátzcuaro (2013), Festival Internacional de Música de Cámara de Puebla (2014), International Chopin Festival en Lublin Polonia (2014). En 2014 debutó con la orquesta de cámara de Lublin (Polonia).

Daniel Torres brał udział w różnych festiwalach pianistycznych takich jak Festiwal Muzyki Jesiennej w Guanajuato (2012), Międzynarodowy Festiwal Pianistyczny w Patzcuaro (2013), Międzynarodowy Festiwal Muzyki Kameralnej w Puebli (2014), Międzynarodowy Festiwal Chopinowski w Lublinie (2014). W 2014 roku zadebiutował w orkiestrze kameralnej w Lublinie (Polska).





#RelaciónMéxicoPolonia

Debate sobre el futuro de la relación entre México y
Polonia

29 de septiembre de 2016

Ministerio de Relaciones Exteriores de Polonia





#RelaciónMéxicoPolonia

Debata o przyszłości relacji między Meksykiem a
Polską

29 września 2016

Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP





#RelaciónMéxicoPolonia

Lugar:

Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia, C/ Krywulta 2, Varsovia

Fecha:

El debate sobre el futuro de la relación entre México y Polonia y la presentación del documento “Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia” iniciará el 29 de septiembre de 2016 a las 10:00 am.

Descripción:

10.00: Registro de participantes

Distribución de la publicación “Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia”

10.30: Inauguración

Introducción: Sr. Grzegorz Kozłowski, Director del Departamento de Américas
Sra. Katarzyna Kacperczyk – Subsecretaria del Estado del MAE de Polonia
Embajador Alejandro Negrín – Embajador de México en Polonia

10.45: Rozpoczęcie panelu

Moderador: Embajador Jacek Krzysztof Hinz, Departamento de Américas MAE

1. Sr. Adam Brożek, Director de la Cooperación Internacional en el Ministerio de Desarrollo de Polonia
2. Sr. Bernardo Turner, Presidente de **Katcon** Polska
3. Sra. J. Gocłowska-Bolek, Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Varsovia
4. Sr. Paweł Zerka, economista, politólogo, Director del Programa de Relaciones Internacionales WiseEuropa thinktank

11.45: Descanso para el café

12.00: Sesión de preguntas

12.25: Resumen

Sra. Karolina Cemka, Vice directora en el Departamento de Americas del MAE de Polonia

El seminario será impartido en inglés.

Después del seminario invitamos a todos los participantes a un convite en el Restaurante Villa Foksal.





#RelaciónMéxicoPolonia

Miejsce:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP, ul. Krywulta 2, Warszawa

Data:

Debata o przyszłości relacji między Meksykiem a Polską i prezentacja dokumentu „Zalecenia dotyczące wzmocnienia relacji pomiędzy Polską a Meksykiem” rozpocznie się dnia 29 września 2016 o godz. 10:00.

Opis:

10.00: Rejestracja uczestników

Dystrybucja publikacji pt. *Rekomendacje na rzecz wzmocnionego dialogu Polska-Meksyk*

10.30: Inauguracja

Wstęp: Pan Grzegorz Kozłowski, Dyrektor Departamentu Ameryki

Pani Katarzyna Kacperczyk - Podsekretarz Stanu MSZ RP

Pan Alejandro Negrín - Ambasador Meksyku w Polsce

10.45: Rozpoczęcie panelu

Moderuje: Pan amb. Jacek Krzysztof Hinz, Departament Ameryki MSZ

1. Pan Adam Brożek, Dyrektor Współpracy Międzynarodowej Ministerstwa Rozwoju RP
2. Pan Bernardo Turner, Prezes Zarządu **Katcon** Polska
3. Pani J. Gocłowska-Bolek, Centrum Studiów Latinoamerykańskich Uniwersytetu Warszawskiego
4. Pan Paweł Zerka, ekonomista, politolog, Kierownik programu Spraw Międzynarodowych, WiseEuropa thinktank

11.45: Przerwa na kawę

12.00: Sesja pytań i odpowiedzi

12.25: Podsumowanie

Pani Karolina Cemka, Zastępca dyrektora w Departamencie Ameryki MSZ

Seminarium odbędzie się w języku angielskim.

Po spotkaniu zapraszamy uczestników i gości na poczęstunek do Restauracji Villa Foksal.



México

SRE
EMBAJADA DE MÉXICO
EN POLONIA



AMEXCID
AGENCIA MEXICANA
DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
PARA EL DESARROLLO


Instituto Cervantes

 **FILVZJON**
Muzeum Sztuki Filmowej


Sheraton
Warsaw
HOTEL


FILMOTEKA NARODOWA




CENTRO de
ENSEÑANZA para
EXTRANJEROS
C E P E
U N A M




Uniwersytet Muzyczny
Fryderyka Chopina


KATCON
The vision of a clear sky